

## JACQUELINE AIELLO

### FORMAZIONE UNIVERSITARIA

- 2009-2015 **Doctor of Philosophy (Ph.D.)**  
**Multilingual and Multicultural Studies**  
 Steinhardt School of Culture, Education, and Human Development  
 New York University, 70 Washington Square South, New York, NY, USA  
 • Doctoral Committee: Shondel Nero (Chair), Larry Selinker, Lorena Llosa  
 • Outstanding Dissertation Award Nomination
- 2006-2008 **Master of Education (MS.Ed.)**  
**Teaching English to Speakers of Other Languages**  
 Queens College, CUNY, 65-30 Kissena Boulevard, Flushing, NY, USA  
 • High Honors
- 2002-2006 **Bachelor of Arts (B.A.)**  
**in American History and in Italian (Literature and Cultural Studies)**  
 Barnard College of Columbia University, 3009 Broadway New York, NY, USA  
 • *summa cum laude*, with Departmental Honors and with Distinction

### RUOLI ACCADEMICI

- 2021-in corso **Ricercatore a tempo determinato, tempo pieno, lettera b) art. 24, comma 3, Legge 30 dicembre 2010, n. 240 (10/L1 - L-LIN/12)**  
 Università degli Studi di Ferrara  
 Dipartimento di Scienze chimiche, farmaceutiche ed agrarie
- 2016-2020 **Assegnista di Ricerca**  
 Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”  
 Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati  
 • Assegno di Ricerca di tipologia B – SSD L-LIN/12 (Lingua e Traduzione - Lingua inglese)  
 • Primo biennio: 01/07/16-30/06/18; Rinnovo: 01/07/18-29/11/20 (la scadenza del secondo biennio, originariamente fissata al 30/06/20, è stata prorogata al 29/11/20 per congedo maternità)  
 • Titolo progetto: “Emotivazione, comunicabilità e consapevolezza metalinguistica in lingua inglese”
- 2015-2016 **Tutor didattico**  
 Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”  
 Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati  
 Progetto di Formazione a distanza erogata dalle Università non telematiche - Lingua inglese
- 2014-2020 **Docente a contratto**  
 Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”  
 Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati
- 2018-2019 **Docente a contratto**  
 Università degli Studi di Napoli “Suor Orsola Benincasa”  
 Facoltà di Lettere
- 2015 **Docente a contratto - Tirocinio formativo attivo (TFA)**  
 Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”  
 Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati
- 2011-2012 **Docente a contratto**  
 New York University, Steinhardt School of Culture, Education, and Human Development, Department of Teaching and Learning  
 The Graduate Programs in Multilingual/Multicultural Studies

**Cicli di Seminari (2 CFU):**

Ha tenuto i seguenti cicli di seminari rivolti agli studenti del Corso di Laurea Magistrale in Traduzione Specialistica, Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"

ottobre 2019-gennaio 2020 "Metalinguistic Awareness in Editing and Revision" (20 ore)

marzo-maggio 2018 "Awareness in Editing and Translation (con L. Latorraca, 20 ore)

marzo-maggio 2017 "Awareness in Editing and Translation (con L. Latorraca, 40 ore)

**Seminari:**

Ha tenuto i seguenti seminari all'interno del corso di Lingua e linguistica inglese II (L-LIN/12) del Corso di Laurea Magistrale in Traduzione Specialistica, Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"

10 ottobre 2018 - "A Focus on Editing and Translation Revision" (Part 1)

16 ottobre 2018 - "A Focus on Editing and Translation Revision" (Part 2)

14 novembre 2017 - "A Focus on Editing and Translation Revision" (Part 1)

15 novembre 2017 - "A Focus on Editing and Translation Revision" (Part 2)

**Culture della Materia:**

2016- *Università degli Studi Suor Orsola Benincasa, Napoli*

2018 Prof. Emilia Di Martino, Facoltà di Lettere

Lingua e traduzione inglese

2013- *Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", Napoli*

2016 Prof. Liliana Landolfi, Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati

Lingua inglese

2014- *Università Telematica Unitelma Sapienza, Roma*

2015 Prof. Linda Rossi-Holden

Lingua e traduzione inglese

**TESI DI LAUREA**

**È stata relatrice delle seguenti tesi di laurea triennale (Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"):**

**CORSO DI LAUREA IN LINGUE, LETTERATURE E CULTURE DELL'EUROPA E DELLE AMERICHE**

- La mancanza di diversità linguistica nei media britannici: come la BBC ha riportato la Brexit
- African American (Vernacular English) and state-of-the-art: studio sull'appropriazione linguistica e culturale
- Keep it Real: analisi sociolinguistica delle manifestazioni identitarie in Blackish
- Ecodiscorsi a confronto: dalla politica all'attivismo

**CORSO DI LAUREA IN MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE**

- Is this linguistic? Genesi e analisi del fenomeno dei meme e delle sue implicazioni linguistiche
- Unlikeable women: analysis of gender performance in Fleabag
- English as a Lingua Franca: nuovi modelli di comunicazione e apprendimento
- "This is America": Quando l'African American Vernacular English diventa mainstream
- Identità sociale e accento: un'analisi sociolinguistica delle classi inglesi
- Linguaggio e potere: analisi e descrizione di un account su Instagram
- L'inglese negli Emirati Arabi: la diffusione dell'inglese nella cultura popolare, nei media e nei giornali del paese
- Comportamento del linguaggio nell'astrofisica: riconoscere l'importanza del multiverso della parola
- L'African American Vernacular English e il pregiudizio linguistico: un viaggio attraverso stereotipi e atteggiamenti
- Lingue e identità: uno studio sulla convivenza dell'italiano e dell'inglese in un soggetto italo-americano
- Bilingualismo controverso: un'analisi del ruolo della lingua inglese e francese in Canada

- Il Rinascimento culturale dei Maori in Nuova Zelanda: i mass media come strumento per il recupero della cultura autoctona
- Frenglish in Canada: Bilinguismo per scelta o per imposizione?
- Da lingua straniera a lingua franca: come l'ELF sta ristabilendo le priorità dell'insegnamento della lingua
- Il dualismo linguistico inglese-francese: il caso del Canada
- Perché la salsa *Szechuan*?: Lingua, empatia e malleabilità nell'era della comunicazione
- La "ownership" della lingua inglese: dalla dicotomia NS-NNS al problema dell'identificazione sociale
- Comunicare nel contesto Erasmus: l'inglese come lingua franca
- RunGLISH: status, caratteristiche e atteggiamenti nei confronti di questa complessa varietà linguistica ibrida
- La traduzione intralinguistica dall'inglese britannico all'inglese americano: il caso di *Harry Potter e la Pietra Filosofale*
- Il ruolo dell'inglese in Palestina
- Local is lekker. Un'analisi dell'inglese sudafricano attraverso il panorama artistico del luogo
- "Students' Right to Their Own Language": l'uso dell'African American Vernacular English nelle scuole
- L'identità scozzese: un'interpretazione linguistica a più voci
- Identità, 'ownership' e la lingua inglese
- Neutralità di genere: Uno studio sui pronomi non binari in inglese
- "With God, all things are possible": come parlare per essere un perfetto abitante dell'Ohio
- Quando il russo e l'inglese si mescolano: uso della lingua, code-switching e percezione del runGLISH
- L'African American Vernacular English e il femminismo africano-americano
- Language shift: dal Cockney all'MLE

**È stata relatrice della seguente tesi di laurea triennale (Università degli Studi Suor Orsola Benincasa):**

*CORSO DI LAUREA IN LINGUE E CULTURE MODERNE*

- Le donne e le collocazioni: lo standard e l'impatto dei media

**È stata correlatrice delle seguenti tesi di laurea magistrale (Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"):**

*CORSO DI LAUREA IN LINGUE E COMUNICAZIONE INTERCULTURALE IN AREA EUROMEDITERRANEA*

- La rappresentazione del genere nel discorso politico populista
- Trump e il muro di Tijuana: un'analisi dell'Immigration Speech
- Do It Yourself: Una Critical Discourse Analysis della punkzine inglese *Sniffin' Glue*

*CORSO DI LAUREA IN TRADUZIONE SPECIALISTICA*

- La lingua della divulgazione: Proposta di traduzione e commento di "Oxygen. The molecule that made the world" di Nick Lane
- I diari dei pazienti: considerazioni linguistiche e rapporto medico-paziente
- Ridisegno delle partizioni politico-amministrative e governo del territorio: la costruzione dell'Estonia indipendente (1918-2017)
- Polisemia del confine. Pluralità linguistica, mutamenti storici e semantici di un complesso concetto geopolitico
- New Trends in Affective Neuroscience. Indagine Traduttologica da: *Emotions, Learning and the Brain* di Mary Helen Immordino-Yang

## **SUPERVISIONE TIROCINI**

**È stata supervisore dei seguenti tirocini curriculari (Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"):**

- Supporto nell'elaborazione di strumenti per l'analisi linguistica e la traduzione (Corso di laurea in Lingue, letterature e culture dell'Europa e delle Americhe; 150 ore)
- Supporto alla schedatura e al monitoraggio delle varietà della lingua inglese (Corso di laurea in Lingue, letterature e culture dell'Europa e delle Americhe; 150 ore)
- Supporto nell'elaborazione di strumenti per l'analisi linguistica e semiotica della comunicazione online (Corso di laurea in Mediazione linguistica e culturale; 39 ore)
- Supporto nella schedatura del linguaggio economico-aziendale (Corso di laurea in Mediazione linguistica e culturale; 150 ore)
- Supporto nella schedatura e monitoraggio dell'inglese come lingua franca (Corso di laurea in Mediazione linguistica e culturale; 150 ore)

**PREMI**

- 2019 **AIA Book Prize 2019 (Junior) for a Monograph in the Field of English Language**  
Premio conferito dall'Associazione Italiana di Anglistica per la monografia *Negotiating Englishes and English-speaking Identities* (Routledge, 2018)
- 2015 **Doctoral Student Travel Fund Award**  
Fondi conferiti da The Office of Research and Doctoral Studies di Steinhardt School of Culture, Education, and Human Development, New York University per il merito scientifico degli abstract "Negotiating English-speaking Identities: An Analysis of the Self-perceived English Proficiency of Italian youth" presentato al convegno American Association for Applied Linguistics Conference (21-24 marzo 2015, Toronto, Canada) e "Accent, Attitudes, and Ownership of English: Perspectives of Italian youth" presentato al convegno TESOL 2015 (25-28 marzo 2015, Toronto, Canada)
- 2013 **Steinhardt Doctoral Dissertation Grant**  
Premio assegnato dal Steinhardt Doctoral Dissertation Grant Panel di New York University a seguito di un processo di peer review per attività di studio e ricerca all'interno del progetto "English Language Learning in Italy: A Study of L2 Motivation, Attitudes and Ownership among Italian Youth"
- 2012 **Doctoral Student Travel Fund Award**  
Fondi conferiti da The Office of Research and Doctoral Studies di Steinhardt School of Culture, Education, and Human Development di New York University per il merito scientifico dell'abstract "Accessing Imagined Global Communities through English: Constraints and Possibilities" (TESOL-Italy, 16-17 novembre 2012, Roma, Italia)
- 2011 **Pre-Doctoral Fellowship Development Award**  
Premio assegnato da The Office of Research and Doctoral Studies di Steinhardt School of Culture, Education, and Human Development di New York University a seguito di un processo di peer review per il merito scientifico del *dissertation proposal* del progetto di ricerca "English Language Learning in Italy: A Study of L2 Motivation, Attitudes and Ownership among Italian Youth"
- 2009-2011 **Graduate Fellowship Award**  
Premio assegnato per il dottorato di ricerca in Multilingual and Multicultural Studies da Steinhardt School of Culture, Education, and Human Development, New York University, New York, USA
- 2008-2009 **Fulbright Scholarship Award**  
Premio assegnato per attività di insegnamento (English Teaching Assistantship) e ricerca da The J. William Fulbright Foreign Scholarship Board, The Bureau of Educational and Cultural Affairs (ECA) of the United States Department of State e The U.S.-Italy Fulbright Commission.
- 2008 **Elaine Goran Newman Memorial Award for superior scholarship**  
Premio assegnato per attività di studio e di ricerca svolte durante il Masters of Education in Teaching English to Speakers of Other Languages conferito dal Department of Linguistics and Communication Disorders, The City University of New York - Queens College, New York, USA
- 2004, 2006 **Buonocore Salvo Prize**  
Premio assegnato per i risultati accademici ottenuti nello studio della lingua e cultura italiana a Barnard College, Columbia University
- 2005, 2006 **Raphael Marino Scholarship for excellence in study of Italian**  
Premio conferito da Barnard College, Columbia University per eccellenza nello studio della lingua, letteratura, arte e cultura italiana
- 2004-2006 **Veronica Kit-Lan Li '00 Scholarship for high-achieving history majors**  
Premio conferito da Barnard College di Columbia University a studenti meritevoli di storia
- 2006 **The National Dean's List Award**  
Nominata dal Presidente di Barnard College di Columbia University

- 2004 **National Organization of Italian American Women (NOIAW) Scholarship**  
Premio conferito dal National Organization of Italian American Women
- 2004 **Programma Ponte Suozzi Scholarship**  
Premio conferito dall'Association of Italian American Educators per un periodo di studio all'Università S. Tommaso D'Aquino, Roma, Italia
- 2003 **Associazione Nazionale Famiglie degli Emigrati (ANFE) Scholarship**  
Premio conferito dall'Associazione Nazionale Famiglie degli Emigrati per un periodo di studio Università degli Studi Suor Orsola Benincasa, Napoli, Italia
- 2003-2006 **Barnard College Dean's List**  
Albo d'onore dell'università Barnard College di Columbia University per quattro anni consecutivi

## FELLOWSHIPS

- 2014 **Global Research Institute Dissertation Writing Workshop Fellowship**  
Fellowship conferita dall'ufficio del *Provost* di New York University per attività di ricerca condotte presso il Graduate Research Institute, New York University "Villa La Pietra", Firenze, Italia
- 2013 **Global Research Institute Fellowship**  
Fellowship conferita dall'ufficio del *Provost* di New York University per attività di ricerca condotte presso il Graduate Research Institute, New York University "Villa La Pietra", Firenze, Italia

## PARTECIPAZIONE A GRUPPI DI RICERCA

- 2020-2021 Gruppo di ricerca su Fondi di Ateneo per la ricerca scientifica  
"TIES: Translation, Inclusivity and Educational Settings"  
*Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"*
- 2019-2020 Gruppo di ricerca su Fondi di Ateneo per la ricerca scientifica  
"Nuovi media, conflitti ambientali e controversie legali nel mondo anglofono"  
*Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"*
- 2018-2020 Gruppo di ricerca per la ricerca scientifica finanziata dal National Science Foundation  
"Collaborative Research: Designing the Impact Studio—Dynamic Visualizations in the Write4Change Networked Community" (National Science Foundation Award Number 1623468, NSF Programs: Innovative Technology Experiences for Students and Teachers and Cyberlearn & Future Learn Tech)  
*University of Pennsylvania, USA; The College of New Jersey, USA; University of California-Berkeley, USA*
- 2018-2019 Gruppo di ricerca su Fondi di Ateneo per la ricerca scientifica  
"Dalla consapevolezza linguistico-attitudinale al potenziamento acquisizionale [*From awareness to empowerment in L2*]"  
*Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"*
- 2017-2018 Gruppo di ricerca su Fondi di Ateneo per la ricerca scientifica  
"La costruzione discorsiva della diversità"  
*Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"*
- 2016-2017 Gruppo di ricerca per il progetto europeo  
"Structural Development and Institutionalization for Pre-Professional-Teacher Training in Tunis" Tempus TETRAI<sup>2</sup> (544378-TEMPUS-1-2013-1-DE-TEMPUS-JPHES)
- 2015-2017 Gruppo di ricerca su Fondi di Ateneo per la ricerca scientifica  
"Intercultural Communication and the Languages of Tourism"  
*Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"*

**SVOLGIMENTO DI ATTIVITÀ DI RICERCA IN ITALIA E ALL'ESTERO**

- 2016-2018 *Research Consultant*  
Ricerca: “Reading Fluency Research Assessment Project”  
Oxford University Press, ELT Division (Oxford, UK), in collaborazione con Oxford University e University of Bedfordshire, UK
- 2012-2015 *Research Assistant*  
Ricerca: “Hive Learning Networks” all’interno della ricerca “Connecting Youth: Digital Learning Research Project” finanziata da *The John D. and Catherine T. MacArthur Foundation*  
Department of Sociology, New York University, New York, USA
- 2014-2015 *Research Consultant*  
Ricerca: “Read On! and Read On! for eCLIL Impact Study”  
Oxford University Press, ELT Division, Oxford, UK
- 2014 *Global Research Initiatives Dissertation Writing Workshop Fellow*  
Graduate Research Institute, New York University “Villa La Pietra”, Firenze, Italia
- 2013-2014 *Research Consultant*  
Ricerca: “Increasing Capacity in Prevention”  
Center for Applied Research Solutions, Santa Rosa, California
- 2013 *Visiting Graduate Fellow*  
Graduate Research Institute, New York University “Villa La Pietra”, Firenze, Italia
- 2009-2011 *Graduate Research Assistant*  
Ricerca: La valutazione dell’efficacia di pratiche innovative di alfabetizzazione per *English language learners* in zone disagiate di NYC  
Department of Teaching and Learning, New York University, New York, USA
- 2009-2010 *Graduate Research Assistant*  
Ricerca: Lo sviluppo di programmi e metodi emergenti e innovativi di transizione per giovani con disabilità  
Department of Teaching and Learning, New York University, New York, USA
- 2004-2006 *Undergraduate Research Assistant*  
Ricerca: Raccolta dati e fonti da archivi riguardanti la città Napoli  
The Italian Department, Barnard College of Columbia University, New York, USA

**PUBBLICAZIONI****Monografie**

- Aiello, J.** (2018). *Negotiating Englishes and English-speaking identities: a study of youth learning English in Italy*. London and New York: Routledge, pp. 1-159. ISBN 978-11-3823-744-5.
- Aiello, J.** (2015). *English Language Learning in Italy: A study of L2 Attitudes, L2 Motivation and Self-perceived Proficiency among Italian Youth*. Ann Arbor: ProQuest Dissertations Publishing, pp. 1-216, ISBN 978-13-2178-079-6. (Tesi di dottorato pubblicata; Preview available at <https://search.proquest.com/docview/1688757655>)

**Articoli in riviste di Fascia A**

- Aiello, J.** (2020). “Delegitimization, recontextualization, and (re)framing processes: a study of the coverage of a ‘populist’ Representative by a ‘populist’ talk show”. *Iperstoria*, 15, pp. 148-170.
- Aiello, J.** (2019). “Targeting language ownership and awareness with authentic uses of English”. *Journal of e-Learning and Knowledge Society*, 15(1), pp. 121-133, ISSN: 1826-6223, e-ISSN:1971-8829.

- Aiello, J.** & Mongibello, A. (2019). "Supporting EFL learners with a virtual environment: A focus on L2 pronunciation". *Journal of e-Learning and Knowledge Society*, 15(1), pp. 95-108, ISSN: 1826-6223, e-ISSN:1971-8829.
- Aiello, J.** (2018). "(Co)constructing use, belonging and legitimacy: A study of English language ownership in Italy". *Lingue e Linguaggi*, 26, pp. 7-25, ISSN 2239-0367, e-ISSN 2239-0359, doi: 10.1285/i22390359v26p7.
- Aiello, J.**, Di Martino, E. & Di Sabato, B. (2017). "Preparing teachers in Italy for CLIL: reflections on assessment, language proficiency, and willingness to communicate". *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, 20(1), pp. 69-83, ISSN: 1367-0050, doi: 10.1080/13670050.2015.1041873.

### Articoli in rivista

- Aiello, J.** & Nero, S. (2019). "Discursive Dances: Narratives of Insider/Outsider Researcher Tensions". *Journal of Language, Identity & Education*, 18(4), pp. 251-265, ISSN 1534-8458 E-ISSN 1532-7701, doi: 10.1080/15348458.2019.1623035.
- Aiello, J.** (2019), "Awareness and knowledge of the L2: Issues and insights imparted by a pilot study with EFL learners". *Rivista di Psicolinguistica Applicata/Journal of Applied Psycholinguistics*, 19(1), pp. 9-26, ISSN 1592-1328 E-ISSN 1724-0646, doi: 10.19272/201907701001.
- Aiello, J.** (2018). "How to make EFL learning more authentic". *TESOL-Italy Newsletter*, 27(2), numero caratteri: 5908.
- Aiello, J.** (2016). "L2 Motivation among Italian Youth: Investment, Future Selves and Imagined Communities", *Rivista di Psicolinguistica Applicata/Journal of Applied Psycholinguistics*, 16(1), pp. 31-48, ISSN 1592-1328 E-ISSN 1724-0646.
- Aiello, J.**, Di Martino, E. & Di Sabato, B. (2015). "Assessing will-be CLIL Teachers' language competence: issues of testing and language competence of education professionals". *Rivista di Psicolinguistica Applicata/Journal of Applied Psycholinguistics*, 15(1), pp. 61-76, ISSN 1592-1328 E-ISSN 1724-0646.
- Ebsworth, M.E., Tang, F.L., Razavi, N. & **Aiello, J.** (2014). "Variation in second language learners' strategies among non-native English speakers from three language/culture backgrounds". *Applied Language Learning*, 23-24, pp. 23-46, ISSN-1041-6791.

### Saggi in volume

- Aiello, J.** (2019). "Power and paradox: Positioning English proficiency, accents and selves during interviews". In V. Bonsignori, G. Cappelli & E. Mattiello (Eds.), *Worlds of words: complexity, creativity, and conventionality in English language, literature and culture* (pp. 91-102). Pisa: Pisa University Press. ISBN 978-88-3339-244-8.
- Aiello, J.** (2018). "Metalinguistic Awareness and the Construction of Acceptability". In L. Landolfi (Ed.), *Framing Minds: English and Affective Neurosciences* (pp. 123-131). Napoli: Liguori Editore. ISBN 978-88-207-6773-0.
- Aiello J.** & Mongibello, A. (2018). "Voice recognition technology and EFL students: a virtual environment experiment". In L.I. McLoughlin & A. Villarini (Eds.), *E-Learning, MOOCs and Foreign Languages: Research, Studies and Experiences* (pp. 161-169). Napoli: UniorPress. ISBN 978-88-6719-167-3.
- Aiello, J.** (2017). "Roles, Positions and Languages in Researching English(es) Today". In L. Landolfi (Ed.), *E-Factor: English Education, Empowerment and Emotivation* (pp. 17-25). Napoli: Liguori Editore. ISBN 978-88-2076-720-4.
- Aiello, J.** (2016). "Accent, Attitudes, and Ownership of English: Perspectives of Italian college-bound youth". In N. Tsantila, J. Mandalios & M. Ilkos (Eds.), *ELF: Pedagogical and interdisciplinary perspectives* (pp. 293-299). Athens: Deree – The American College of Greece, ISBN 978-618-81803-0-7.
- Aiello, J.** (2015). "Using Technology to Foster Collaboration and Authorship in the L2 Classroom". In L. Landolfi (Ed.), *Living Roots Living Routes* (pp. 181-189). Napoli: Il Torcoliere - Officine grafico-editoriali d'Ateneo, Università degli studi di Napoli "L'Orientale". ISBN 978-88-6719-112-3.

**Aiello, J.** (2014). "Negotiating Constraints: L2 Motivation, Attitudes and Ownership". In L. Landolfi (Ed.), *Crossroads: Languages in (E)motion* (pp. 211-222). Napoli: Photo City Edizioni - University Press, ISBN: 978-88-6682-644-6.

### Altre Pubblicazioni:

**Aiello, J.** (2017). *Read On! Impact Study: Academic Report* (Online Report). Oxford: Oxford University Press, English Language Teaching Department, pp. 1-49.

**Aiello, J.** (2016, Feb 18). "5 Ways Graded Readers can Motivate your Students". *English Language Teaching Global Blog*. Oxford University Press ELT. Available at: <http://oupeltglobalblog.com/2016/02/18/5-ways-graded-readers-can-motivate-your-students/> numero caratteri: 4871.

**Aiello, J.** (2015). *Read On! Italy Whitepaper: an independently analysed impact study of Read On!*. Oxford: Oxford University Press, pp. 1-8. Retrievable at: [https://elt.oup.com/feature/it/read\\_on/impact](https://elt.oup.com/feature/it/read_on/impact).

**Aiello, J.** (2015). *Read On! for eCLIL Whitepaper: an independently analysed impact study of Read On! for eCLIL*. Oxford: Oxford University Press, pp. 1-8. Retrievable at: [https://elt.oup.com/feature/it/read\\_on/impact](https://elt.oup.com/feature/it/read_on/impact).

## PARTECIPAZIONE COME RELATRICE A CONVEGNI NAZIONALI E INTERNAZIONALI IN ITALIA E ALL'ESTERO

### Convegni in Italia:

"Voicing the Language Ownership of Aspiring Editors", *Translation, Inclusivity and Educational Settings (TIES) Conference* (27-28 febbraio 2020), Università degli Studi di Napoli 'L'Orientale', Napoli, Italia.

"(De)constructing Alexandria Ocasio-Cortez: A Study of Her Words and Opposition Media", *Intersezionalità e Genere* (10-11 dicembre 2019), Università degli Studi di Napoli 'L'Orientale', Napoli, Italia.

"Pushing the bounds of translator training: translation and revision competence and process through trainees' eyes" con L. Latorraca, *XXIX AIA Conference* (5-7 settembre 2019), Padova, Italia.

"Focussing Methodology and Resources for Teachers and Learners", *Spotlight on Reading and Listening Skills: Teacher training course for English teachers of lower and upper secondary schools* (16 febbraio 2018), Istituto provinciale per la ricerca e la sperimentazione educativa, Rovereto, Italia.

"Understanding the Skills of Listening and Reading: Principles and Practice", *Spotlight on Reading and Listening Skills: Teacher training course for English teachers of lower and upper secondary schools* (19 gennaio 2018), Istituto provinciale per la ricerca e la sperimentazione educativa, Rovereto, Italia.

"Metalinguistic Awareness and the Construction of Acceptability," *Framing Minds: English and Affective Neurosciences* (26-28 ottobre 2017), Università degli Studi di Napoli 'L'Orientale', Napoli, Italia.

"Voice Recognition Technology and EFL Students: A Virtual Environment Experiment" con A. Mongibello, *Second International Conference on MOOCs, Language Learning and Mobility* (13-14 ottobre 2017), Napoli, Italia.

"Blurring the Boundaries of EFL: Addressing Motivation and Translocal Identities in Virtual Learning Environments," con A. Mongibello e K.E. Russo, *International Conference for Education Media* (20-22 settembre 2017), Napoli, Italia.

"Power and Paradox: Positioning English Proficiency, Accents and Selves During Interviews," *XXVIII AIA Conference* (14-16 settembre 2017), Pisa, Italia.

"Errare Umanum Est," con L. Landolfi, *TESOL-Italy* (18-19 novembre 2016), Roma, Italia.

"Roles, Positions and Languages in Researching English(es) Today," *E-Factor: English Education, Empowerment, & Emotivation* (27-28 ottobre 2016), Università degli Studi di Napoli 'L'Orientale', Napoli, Italia.

"Educational data as a mine of information: an applied study," *H2DM'16: International Workshop on High Dimensional Data Mining 2016* (7 giugno 2016), Napoli, Italia.

"The UNIBAS Read On! Pilot," con N. Prentice, *University Day: Professional Development for University Teachers in Italy* (1 marzo 2016), Villa Wolkonsky, Roma, Italia.

"Enhancing Teachers' Practices and Student Outcomes Through 'Read On!'" con N. Prentice e D. Fitzgerald, *TESOL-Italy* (13-14 novembre 2015), Roma, Italia.

"Fostering Competencies and Inclusivity through Extensive Reading," *TESOL-Italy* (14-15 novembre 2014), Roma, Italia.



- “Training CLIL Teachers: the Issue of Assessing Educational Professionals,” con E. Di Martino e B. Di Sabato, *Think CLIL* (28-30 agosto 2014), Università Ca’ Foscari, Venezia, Italia.
- Invited respondent to “Power asymmetries in ELF immigration domains: Changing social and ethical scenarios” by Maria Grazia Guido, *English, Globally Symposium* (3-4 aprile 2014), Università di Roma La Sapienza, Roma, Italia.
- “CLIL: Current Perceptions, Implications and Future Possibilities,” *TESOL-Italy* (29-30 novembre 2013), Roma, Italia.
- “Negotiating Constraints: L2 motivation, attitudes and ownership among Italian youth,” *Crossroads: Languages in (E)motion* (27-28 novembre 2013), Università degli Studi di Napoli ‘L’Orientale’, Napoli, Italia.
- “Accessing Imagined Global Communities through English: Constraints and Possibilities,” *TESOL-Italy* (16-17 novembre 2012), Roma, Italia.
- “Creating Through English: The Use of the Five Senses for Language Learning,” *TESOL-Italy of Caserta* (giugno 2010), Caserta, Italia.

### Convegni all'estero:

- “Fashioning a modern political persona: the analysis of a freshman Congresswoman’s stancetaking moves across contexts and media,” *Stance, (Inter)Subjectivity, Identity in Discourse 2020* (9-11 settembre 2020), Universidad Complutense de Madrid, Madrid, Spagna.
- “Negotiating English-speaking Identities: An Analysis of the Self-perceived English Proficiency of Italian youth,” *American Association for Applied Linguistics Conference* (21-24 marzo 2015), Toronto, Ontario, Canada.
- “Accent, Attitudes, and Ownership of English: Perspectives of Italian youth,” *TESOL International Convention and English Language Expo* (25-28 marzo 2015), Toronto, Ontario, Canada.
- “Accent, Attitudes, and Ownership of English: Perspectives of Italian college-bound youth,” *ELF7: International Conference of English as a Lingua Franca* (4-6 settembre 2014), Atene, Grecia.
- “Learning English in Italy: L2 Motivation, Attitudes and Ownership among Italian youth,” Poster, *NYU Steinhardt Scholarship Day* (16 aprile 2014), New York, USA.
- “Writing Share: A Method to Support Creativity, Flexibility, and Self Competence,” *National Council of Teachers of English Annual Convention* (17-20 novembre 2010), Orlando, Florida, USA.
- “Unison Reading: An Innovative Reading Instruction Format that Supports English Language Learners,” Panel Chair, *National Council of Teachers of English Annual Convention* (17-20 novembre 2010), Orlando, Florida, USA.
- “Genre Practice: A ‘Principled’ Pedagogy for Adolescent Literacy,” *International Reading Association Annual Convention* (25-28 aprile 2010), Chicago, Illinois, USA.
- “Engaging, Effective Small-group Reading Instruction, K-8,” *International Reading Association Annual Convention* (25-28 aprile 2010), Chicago, Illinois, USA.
- “Supporting English Language Learners with Genre Practice,” *National Council of Teachers of English Annual Convention* (19-22 novembre 2009), Philadelphia, Pennsylvania, USA.
- “Curricular Measures to Support English Language Learners,” *Genre Practice Presentation Series* (20 ottobre 2009), New York University, New York, USA.

### ORGANIZZAZIONE E SUPERVISIONE SCIENTIFICA DI CONVEGNI NAZIONALI E INTERNAZIONALI

#### È stata membro del comitato scientifico delle seguenti conferenze:

- *Translation, Inclusivity, and Educational Settings*, 27-29 febbraio 2020, UNIOR, Napoli, Italia
- *Framing Minds: English and Affective Neurosciences*, 26-28 ottobre 2017, UNIOR, Napoli, Italia
- *E-Factor: English Education, Empowerment, & Emotivation*, 27-28 ottobre 2016, UNIOR, Napoli, Italia
- *Crossroads: Languages in (E)motion*, 27-28 novembre 2013, UNIOR, Napoli, Italia

#### È stata membro del comitato organizzativo delle seguenti conferenze:

- *4th T&R Conference: Creativity in Translation/Interpretation and Interpreter/ Translator Training*, 5-6 maggio 2016, UNISOB, Napoli, Italia
- *Living Roots-Living Routes*, 27-28 novembre 2014, UNIOR, Napoli, Italia

**PARTECIPAZIONE A COMITATI EDITORIALI DI RIVISTE**

2021 Membro del Comitato Scientifico della Rivista di Psicolinguistica Applicata/Journal of Applied Psycholinguistics

**Partecipazione come referente scientifico o copy editor**

2016-2018 Copy editor di *Textus*, volume XXXI (2018), No. 1 (January-April), "Aspects of Political Language in the Age of 'Post-democracy' and Beyond", Emilia Di Martino & Luke Blaxill (Eds.), ISBN: 9788843092079

2014-ad oggi Reviewer of *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, Taylor and Francis (Routledge)

2012 Reviewer of Gass, S. (2013) *Secondary Language Acquisition: An Introductory Course* (4th Ed.), Taylor and Francis (Routledge)

**INTERESSI DI RICERCA**

Atteggiamenti verso la lingua inglese, consapevolezza linguistica, English as a lingua franca (ELF), lettura in L2 (lingua inglese), lingua e identità, lingua e potere, metodi di ricerca, padronanza (*ownership*) della lingua inglese, political discourse, stance, translation revision e editing.

**AFFILIAZIONI AD ASSOCIAZIONI**

- Membro dell'European Society for the Study of English (ESSE)
- Membro dell'Associazione Italiana di Anglistica (AIA)
- Membro della Kappa Delta Pi International Honor Society in Education
- Membro della Golden Key International Honour Society
- Membro della Phi Beta Kappa Academic Honor Society